

ESPERANTO JUNAS EN FRANCIO

Jean E Sperant

INFO

Magazine de l'association JEFO

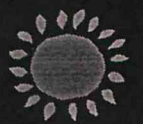
JEFO-INFORMAS BIMESTRIEL juin / août 1996 N°96/3 25 FRF

Post la vino ...



... la ĉokolado

3615 ESPERANTO



1,29 F/min

Adresaro de JEFO-komitatanoj

(☒ indikas nomon de letterskatolo ĉe minitel 36 14 CNX)

Prezidanto:

Bruno FLOCHON

Vicprezidanto:

Thierry SALOMON

Sekretario:

Laurent VIGNAUD

Kasisto:

Olivier MOREAU

Philippe BERIZZI

<pberizzi@pratique.fr>

Yves BACHIMONT

<yves.bachimont@meteo.fr>

Bernard BOURON

Tony GUYOT

<mts100@matra-com.fr>

Didier LOISON

Alain FAGOT

Pascal LECAILLE

Via vojaĝkalendaro



Julio

20-27: Ĉeĥio, Prago: 81a Universala Kongreso (kaj kongr. de blinduloj)
27-31: Slovenio, Maribor: internacia seminario pri modernigo de E-instruado
28-04: Slovakio, Bratislavo: renkontiĝo de E-istaj familioj
29-05: Germanio, Güntersberge: 52a Internacia Junulara Kongreso

Aŭgusto

02-10: Latvio, Jurmala: 32aj Baltiaj E-tagoj
03-09: Irano, Sabalan: 2a IREJO-ekskurso
03-17: Ĉeĥio, apud vilaĝo Sebranice: 6a IKUE-tendaro
06-09: Japanio, gubernio Okayama: 15a Komuna Seminario de aziaj junuloj
06-11: Danio, Kopenhago: 5a Kultura Esperanto-Festivalo
11-17: Nederlando: Ejselmera Migra Aventura, velsipa migrado
11-18: Maine-et-Loire, kastelo Grésillon: kurso por komencantoj
12-19: Hispanio, Valencio: Somera internacia kurso
13-19: Hungario, Eger: Internacia Junulara Semajno
17-23: Slovakio, Poprad: Turisma semajno en Altaj Tatroj
19-31: Hungario, vilaĝo Délegyháza: 5a MELA (MEMzorga LAgumado)
22-25: Ĉinio, Shanghai: 1a azia kongreso de Esperanto
23-30: Madagaskaro, Antananarivo: 1a E-kongreso de la Hinda Oceano kaj de la Orient-Afrikaj landoj

Septembro

01-15: Pollando, Kroscienko: int. E-feriado kun folkloro
02-08: Ĉinio, Pekino: 5a Akademia Scienc-teknika Konferenco
06-08: Rumanio, Tirgu Mureș: Rumana E-Fervojista Jarkunveno
06-08: Skotlando, Dunblane: Skota Aŭtuna Eo-studrondo
07-08: Svisio, Pully ap. Laŭzano: regiona E-semajnfino
09-16: Sète: Internacia E-semajno kun 3-nivelaj E-kursoj
12-15: Slovakio, Poprad: Mikologia seminario
12-19: Bulgario, Sliven: turista E-montara feriado
14-14: Touraine: ekskurso el federacio Ile-de-France
15-15: Bourges: aŭtuna renkontiĝo
20-22: Britio, Kent, Maidstone: Internacia Amikeca Renkontiĝo
21-29: Pollando, Bydgoszcz: 22a Internacia Foiro de E-Turismo

Oktobro

02-10: Germanio, Glienicke ĉe Berlino: Faka seminario pri radio kaj video
03-06: Aŭstrio, Werfen: 7a Montkabana Renkontiĝo
04-06: Germanio, Alexisbad: jarkunveno de la Germanaj E-Fervojistoj
04-06: Pollando, Kozięglowy-Tuczno apud Poznań: 12aj Artaj konfrontoj
04-06: Danio, As Vigo: Gaja E-semajnfino
05-12: Hispanio, Calella / Barlatono: 4a Int. Kultura kaj Turisma E-Semajno
05-12: Germanio, Potsdam: aranĝo por junuloj far E-Junularo Brandenburgio
26-03: Pollando, Lublin: komuna seminario TEJO/SEL
31-03: Italio, Trieste: 6a Dis-Seminario de Itala E-Junularo kaj TEJO.

Tiujn informojn kaj multajn aliajn vi povas trovi ĉe niaj retservoj:

minitelo: ☎ 36 15 ESPERANTO

internet: ☎ <http://www.worldnet.fr/~mj/b/jefo/>

Enkonduko



Jen ĉi-foje bulteno pli dika (kaj eĉ iomete pli ilustrita, kia lukso!). Sed ne forgesu ke temas pri Via bulteno, ĝi estas loko kie Vi povas libere diri kion vi havas por diri. Viaj kontribuoj estos do varme akceptataj. Tute ne estas interese por nia asocio se ĉiam estas la samaj kiuj sin esprimas. Ne estu timemaj!

Vi povos legi en tiu ĉi numero multe da bonaj novaĵoj: nacia ĵurnalo parolis pri ni, denove estos renkontiĝo organizita de JEJO, ... Do eklegu nun!

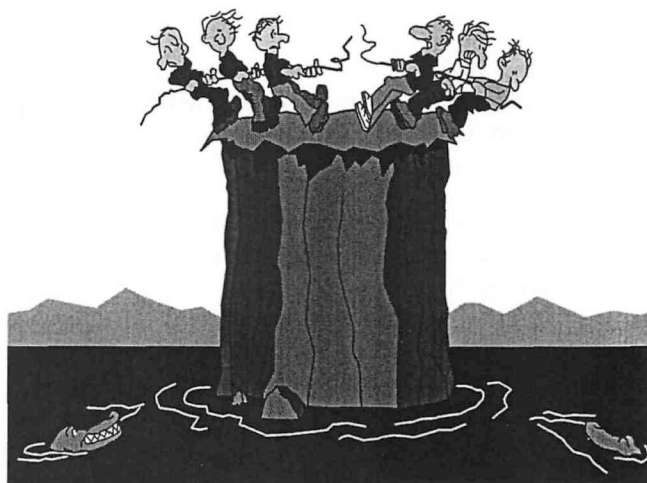
Mi esperas ke mi havos la eblecon vin renkonti dum la someraj renkontiĝoj, sed ĉiokaze...

... Bonajn feriojn al ĉiuj!

Tony

Enhavo

- 4 Malesperantio
- 6 Diversaj informoj
- 8 *Le mot du président*
- 9 La ĝenerala kunveno
- 11 Konkurso
- 12 Niaj karaj najbaroj
- 13 Tra Rumanio per PS (2a parto)
- 17 Muzika angulo
- 18 Raporto pri OKEJ en Londono
- 18 Lastminutaj informoj
- 19 Leteroj de niaj legantoj



“Atentu la krokodilojn!”

(anonima proverbo)

Radioj

La 16an de Majo, **Europe 1** elsendis pri la lionaj kongresoj (vidu apude).

Televidoj

La 20an de Aprilo, **France 3 Bourgogne**, elsendo **Couleurs pays** temis pri Esperanto en Burgonjo rekte dum 40 minutoj inkluzive 15 da riportaĵoj en Parizo dum kiuj estis intervjuataj deko da esperantistoj. Intervjuatis Gisèle Girbes pri la centro de Creusot-Montceau (71), Didier Loison pri la nova grupo de Sens (89) kaj la universitata klubo de Dijon.

(informas Didier Loison)

Dum Majo, **France 2**, 18H45, elsendo **Qui est qui?**: en tiu televidludo, kandidatoj devas trovi kiujn profesion, hobion, ktp praktikas uloj (ĉifoje tiuj lastaj estis Hélène Barcoviĉ kaj Guillaume Lanier, estiel esperantistoj).

(informas Laurent Vignaud)

Inter la 11a kaj la 21a de Majo, pluraj elsendoj en **France 3**, **M6 Lyon**, **CTV** kaj **TLM** okaze de la lionaj kongresoj (vidu apude).

Vendredon la 14an de Junio, **Canal+**, 20H, **les Guignols de l'info**: la vorto *Esperanto* estis uzata kiel titolo por ŝercado pri neologismo ĵus inventita de Jacques Chirac: *employabilité* (dungebleco).

(informas Dominique Couturier)

Nur tri tagojn poste, la 17an de Junio je 20H05, kvazaŭ je la sama horo, en la sama kanalo **Canal+** kaj elsendo **Nulle part ailleurs**, okazis stranga incidento: nekonataj uloj perturbis la elsendon donante al la prezentisto Philippe Gildas iajn

afiŝetojn sur kiuj skribatis diversaj vortoj inter kiuj... *Esperanto*. Kvankam tiuj afiŝoj videble portis skribaĵojn en la franca, pro la ĉeesto de la vorto

Gazetoj

Inter la 15a kaj la 21a de Majo, pluraj artikoloj en **Lyon**

Sekvoj de la lionaj kongresoj

Dum majo en Lyon, la 88a kongreso de UFE kaj la 1a FESTO de JEFO instigis laŭdindan reagon de jenaj medioj.

Televide

- ☞ **France 3**, sabaton 11an, 16H45: 6 minutoj dum elsendo "Samedi Express"
- ☞ **M6 Lyon**, vendredon 17an: 1-minuta riportaĵo pri la kongreso
- ☞ **CTV** (kabla de Villeurbanne), vendredon 17an: 1 minuto dum vesperĵurnalo
- ☞ **TLM** (kabla): 6-minuta riportaĵo pri la kongreso, la koncerto kaj Esperanto, elsendo "CQFD", rubriko asocioj, la 21an de Majo je 18H25, reelsendita trifoje

Gazetare

- 📖 Lyon Capitale
- 📖 Le Progrès
- 📖 Le Monde
- 📖 Lyon Poche

Radie

- 📻 **Europe 1**, ĵaŭdon 16an je 18H25: 6 minutoj regione kaj dumnokte nacie.

Esperanto, ili estis taksataj de Gildas kiel esperantistoj, kaj li diris "iuj transdonas al mi afiŝojn en Esperanto kiujn kompreneble mi ne komprenas". Dank'al enketo de nia redakcio, ni povas informi pri kio okazis poste: eksterbilde, la ordo-servo kaptis la perturbantojn kaj diskrete forĵetis ilin. Kutime, samokaze, Canal+ jam juratakas, sed ĉifoje, ĉar tiuj "esperantistoj" kandutis tute ne agresive kaj ĝentile, decidatis esti nenia sekvo pri tiu afero.

Capitale, le Progrès, le Monde kaj **Lyon Poche**, okaze de la lionaj kongresoj (vidu supre).

La 14an de Junio en la suplemento *multimédia* de **Libération** (ĉ. 350 000 ekzempleroj), aperis artikolo "Web, terre d'asile d'espéranto" (TTT, azilo de Esperanto). Vidu la artikolon venontpaĝe, kaj pri sama tago rubrikon *Televidoj*.

Politiko

De Marto ekzistas peticio registrita en la eŭropa parlamento por subteni Esperanton. La teksto de tiu peticio entenas saman tekston kiel malfermata letero kiun sendis grupo de aktivaj esperantistoj (Raymond Boré, Germain Pirlot, kaj pluraj aliaj eŭropaj aktivuloj), kaj kies teksto troveblas plurlingve ĉe TTT (Internet).

Zeoj

La 4an de Majo je 11H en Aix en Provence, la urbestro inaŭguris steleon memore al Zamenhof. Li mirintis pro ricevo de multaj dankletoj far esperantistoj, sekve alvoko de la loka grupo.

(informas Bernard Bigonnet)

Tiun ĉi rubrikon kompilas Philippe BERIZZI.

Se vi vidis aŭ aŭdis aludon pri Esperanto en televido, radio, ĵurnalo, ktp, nepre ne hezitu sendi viajn kontribuojn al li (lia adreso aperas je paĝo 2).



VENDREDI 14 JUIN 1996

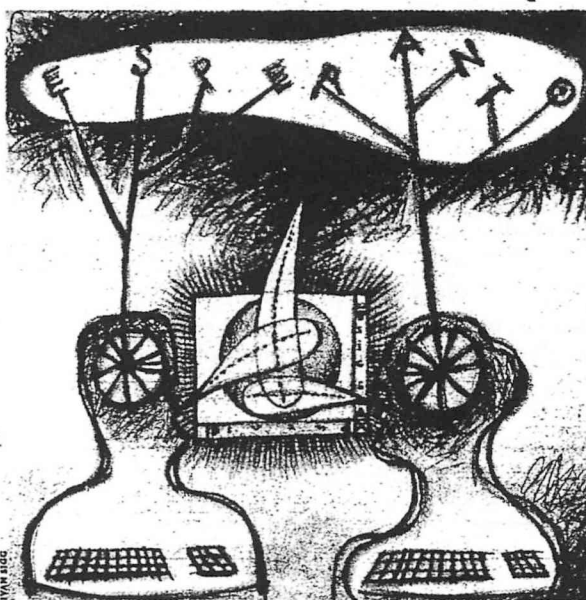
MULTIMEDIA

VOYAGE DANS LES RESEAUX Un tremplin pour deux millions d'espérantistes

Le Web, terre d'asile espéranto

Pour rejoindre les disciples du Polonais Ludwik Zamenhof, l'inventeur de l'espéranto, langue qu'il a créée de toutes pièces en 1887, rien de plus simple: un courrier électronique bien ciblé permet d'obtenir un cours complet pour débutants, en anglais, français, allemand ou chinois... ainsi qu'un professeur attiré, espérantiste chevronné, dévoué corps et âme, qui corrigera les exercices et guidera le novice dans ses premiers pas. «Depuis six mois que j'ai mis en place ces cours, je reçois entre 40 et 70 demandes par mois», précise Marko Rauhamaa, ingénieur finlandais exilé aux États-Unis qui s'occupe d'un de ces cours en ligne. Il avoue lui-même avoir repris la pratique de l'espéranto le jour où il s'est aperçu de «l'existence d'un groupe de discussions espérantistes». Une fois un certain degré de maîtrise atteint, assez rapidement comme il se doit pour une langue considérée comme «quatre à dix fois plus facile à apprendre que n'importe quelle autre», le nouvel espérantiste qui brûle de s'essayer au dialogue n'a plus qu'à s'immerger dans les forums de discussions idoines. Une fois coopté, il devient souvent à son tour correcteur pour d'autres étudiants. Le mouvement s'entretient de lui-même.

«Sans l'Internet, je n'aurais jamais appris l'espéranto.» Ken Caviness, un Américain de 34 ans, appartient à cette nouvelle génération dont la vocation est née avec le réseau des réseaux. Ces dernières années, les sites du «Tout sera tekstoj» (le World Wide Web) consacrés à l'espéranto se sont multipliés. Pour les initiés, le carrefour de cette galaxie touffue est sans conteste la Flavaj paĝoj (les pages jaunes), qui fournissent une liste quasi exhaustive, ou prétendue telle, des ressources en espéranto disponibles sur l'Internet: histoire du mouvement, manifestations, livres, adresses électroniques des locuteurs... La plupart des pages en espéranto portent sur cette langue. Mais l'internaute curieux dispose aussi de nombre de sites, dans la plupart des langues occidentales, pour découvrir l'idiome universel, notamment des cours d'initiation et de perfectionnement. «L'Internet est une seconde chance pour l'espéranto», pro-



clame Philippe Berizzi, représentant de l'association française Espéranto Jeunes. Comme la plupart des espérantistes, il croit dur comme fer à cette langue planifiée (1), qui doit «permettre à deux personnes de langue maternelle différente de communiquer sans qu'aucun des deux interlocuteurs ne dispose de l'avantage». Au contraire de l'anglais, considéré parfois comme l'espéranto de l'Internet, puisqu'il suffit que ce soit la langue maternelle d'un des deux correspondants pour créer une inégalité. Les trois forums de discussions en espéranto résonnent de discussions sans fin sur les avantages de la «seconde langue universelle» par rapport à l'anglais à la «neutralité douteuse», largement utilisé dans la plupart des newsgroups. Aujourd'hui, on trouve deux millions d'espérantistes éparpillés dans le monde. «C'est un mouvement de brebis égarées», précise Philippe Berizzi. Une utopie qui vitote, grâce à des passionnés dans l'attente du grand soir linguistique. «On a la langue, on peut se faire des amis dans le monde entier, mais le problème de la distance reste entier. Les voyages restent très onéreux. En ce sens, l'Internet est sans doute une solution», poursuit Philippe Berizzi. Le courrier électronique reste l'outil le plus largement utilisé, permettant à tout espérantiste isolé de pratiquer la langue de Zamenhof sans être tenu de suivre des réunions locales auxquelles n'assistent que des gens parlant sa langue maternelle. Aujourd'hui, tous les dirigeants de l'Universala Esperanto-Asocio (UEA), la fédération mondiale espérantiste, disposent d'une connexion à l'Internet. Et s'ils ne peuvent se permettre de payer eux-mêmes, l'association leur fournit un abonnement. C'est ainsi que l'Internet s'affirme de jour en jour comme un nouveau territoire pour cette langue sans pays. Au point que certains espérantistes voient dans le réseau des réseaux «Espéranto», le pays mythique de l'espéranto que tous appellent de leurs vœux.

«L'Internet est une seconde chance pour l'espéranto.»

Adresses
Site Web de l'association
Espéranto Jeunes:
<http://www.worldnet.net/~mjb/fefel/>
Newsgroups:
soc.culture.esperanto
alt.uu.lang.esperanto.misc
alt.talk.esperanto

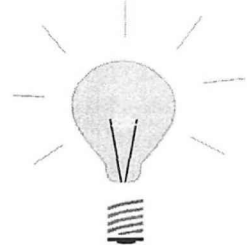
FLORENT LATRIVE

(1) L'espéranto est une langue entièrement construite, fondée sur des règles de grammaire simplifiées ne souffrant aucune exception. La création de nouveaux mots obéit elle aussi à des règles strictes.

Petite recette pour grandes surprises (réponse)

Alors la standardiste a répondu :

« Monsieur, nous sommes un centre de formation aux langues vivantes. Nous n'enseignons pas les langages informatiques.



- Les trois langues que je vous ai citées sont utilisées chaque jour par des hommes de notre planète.

- Je suis désolée nous ne les enseignons pas.

- Puisque vous proposez « toutes

langues » dans vos publicités, vous ne pourriez pas me trouver un enseignant ?

- Non, vraiment pas. »

Alain FAÛOT

ANONCO

En la lernejo de Durham en nord-orienta Anglujo, 3 Esperanto-komencantoj (du 17-jaraj knaboj kaj mezaĝa bibliotekistino) deziras korespondi kun aliaj grupoj de lernantoj, ebla ankaŭ el lernejo. Ili estas entuziasmo-plenaj kaj atendas viajn leterojn.

Skribu al:

Jamie Kershaw

Kirklands, Howldale Lane, Beadlam

York YO6 5SS, Britio

Malgranda anekdoto

En Francio, la SIDACTION estos post la Granda Marŝado kontraŭ Aidoso belega humana sukceso (espereble same financa). Mi rememoris mian unuan marŝon, en la jaro 1994 en Nov-Orleano. Tio estis okaze de ferioj ĉe miaj praktikoj, la "Kaŝunoj"! En la entuziasma, digna, plurkolora homamaso mi trovis du esperantistinojn. Ili estis studentinoj-asistantinoj kaj ili plenumis sanktan promeson. Ni estis tute komencantoj, ni intermiksas la lingvojn, duone france, duone angle, kun Esperanto, kia laborego!

Malgraŭ tio ni interkompreniĝis, ni komunikis, ni entuziasmis. Plian fojon, tiu anekdoto pravas, ke la internacia lingvo kunhelpas la kompren-povon kaj la fratecon inter la popoloj.

Nouméa, majo 1996

Lucia-Mary BERTHELIN

INFORMO

I.F.E.F. (Internacia Fervojista Esperanto-Federacio) starigis sian propran "Fervojistan Korespondan Servon". La respondeculo de tiu servo ĵus transdonis al JEFO grandan liston da korespondemuloj. Temas pri ĉirkaŭ 300 nomoj, ĉefe el Orient-Eŭropaj landoj, sed ankaŭ multaj el Italio, plus kelkaj el aliaj diversaj landoj, kiel Hispanio aŭ Ĉinio,... En tiu listo troveblas ne nur fervojistoj sed ankaŭ plej diversaj profesiuloj kaj lernantoj, ktp.

JEFO tenas tiun liston je la dispono de siaj membroj. Petu ĝin rekte de la sekretario.



ENKETILO

Karaj JEFO-anoj

Mi estas denaska esperantisto el Britio kiu nun preparas universitatan tezon en la franca lingvo kun la jena titolo "L'espéranto a-t-il un avenir dans la France contemporaine et dans l'Union Européenne?". Mi ŝatus peti vian helpon per la plenigo de la ĉikuna enketilo (en la franca lingvo ĉar la tezo estos en la franca lingvo) kaj per ĝia resendo, kiel eble plej rapida, al la adreso indikita je la fino. (Se vi partoprenis FESTO en Liono - bonŝanculoj!! - kaj jam plenigis enketilon, bonvolu, ne sendu plian!!)

Mi esperas, ke viaj respondoj helpas al mi havi pli klaran bildon pri la movado en Francio kaj eble ankaŭ iel helpas JEFO, kiu kompreneble ricevos la rezultojn de mia studo.

Multan dankon.

Nikola MARKARIAN

108 Woodland Avenue

Hutton, Brentwood

Essex, CM13 1HL, G.B.

BRITIO

[La enketilo troviĝas kun la bulteno]

83a Universala Kongreso de Esperanto en Francio

Ĉu vi scias ke okazos en 1998 la Universala Kongreso en Montpellier?

Tiu urbo ricevos por la unua fojo U.K. kaj preparas tiun eventon aktive ekde nun. La foto montras unu el la unuaj kunvenoj de la LKK kun diversaj gravuloj: de maldekstre O. Buller, ĝenerala direktoro de UEA, Claude Nourmont, prezidanto de UFE, Claude Charbaut, komerca direktoro de la kongresejo "Le Corum", Yvette Vierne, vic-prezidanto de la LKK.

Tiuj informoj sendas Jeannine Bony kiu zorgas pri informado ene de tiu LKK.

Por JEFO gravas ke ni pripensu la Junularan Programon jam ekde nun. La unua tasko estis krei komisionon da kunlaborantoj. Entuziasmoj sin proponu! Ni verŝajne priparolos tiun temon dum la Ĉokolada Semajnfino.

Ukrajniaj infanoj en Toulouse

EKC (Esperanto-Kultur-Centro el Tuluzo) kaj TEF (Tuluzaj Esperantistaj Fervojistoj) kunlaboras kaj iniciatis originalan sperton en vilaĝeto lokita en la orienta ĉirkaŭurbo de Tuluzo.

La infanoj de la klaso de la vilaĝlernejo lernas Esperanton trifoje monate. La Esperanta kurso daŭras preskaŭ 2 horojn por la 26 infanoj.

Samtempe, en Ukrainio, pli precize en Kiev (urbo ĝemelita kun Tuluzo), 12-13-jaraj infanoj lernas Esperanton.

La infanoj de Tuluzo jam korespondas kun la infanoj de Kiev kaj deko da tiuj infanoj estas venontaj el Tuluzo!

La Eduk-distrikto de la Tuluza regiono konsentis pri la akcepto de eksterlandaj infanoj en elementa lernejo dum Junio 1996, kaj por tion realigi, la instruado de Esperanto estis permesita de Septembro 95 ĝis Junio 96.

Unue, la Francaj infanoj akceptos hejme dekon da eksterlandanoj. Ili kune interparolos Esperantlingve, irante al la vilaĝlernejo, kie ili ambaŭ lernos, babilos, kantos, ludos.

Imagu: pro tiu projekto, ses patrinoj de la vilaĝo decidis lerni Esperanton por pli bone gastigi la infanojn de Kiev.

Poste la Ukrajniaj infanoj iros viziti aliajn Francajn infanojn en Carmaux. Tie, en la mez-lernejo "Victor Hugo", kelkaj infanoj lernis E-on ĉi-jare por ebligi la hejman akcepton de la Kievaj infanoj. La Francaj familioj, kiuj akceptos ilin zorgos pri tiu renkontiĝo, vizitigante la urbon Albi kaj la regionon.

La restado de la Kievaj infanoj plu daŭros en feria junulkolonio. Tio okazos en Arrout en departemento Ariège de la 5a ĝis la 15a de Julio 1996. Arrout estas vilaĝeto, kiu situas proksime de St-Girons, meze de Pireneoj.

Eltiraĵoj el raporto de Josée Lafosse (T.E.F.)

[Ni ŝatus havi pli detalan raporton pri tiu ĉi interesege evento. La redakcio]





Le mot du président

La fête est finie... mais JEFO continue, plus que jamais !

Après le succès rencontré par FESTO malgré les inscriptions tardives, JEFO semble revigorée. Les échanges qui ont eu lieu durant ces 4 jours ont permis à nouveau de faire mûrir des idées, de lancer de nouveaux projets et de reprendre plus que jamais le flambeau pour faire avancer l'association.

Premier résultat : le lancement d'une nouvelle rencontre en France, en septembre prochain, avec comme thème central « le chocolat », d'après une idée d'Alain.

Ce week-end du 6 au 8 septembre permettra à nouveau de se réunir, de débattre, tout en privilégiant l'aspect ludique et convivial. Les amateurs cacaophiles de tous bords devraient être comblés. Je rassure tout de suite les cacaophobes qu'il y aura aussi d'autres sortes de nourritures pour satisfaire leur estomac...

Second résultat, les importantes retombées presse, largement développées dans ce numéro par ailleurs. Et elles ne font que s'ajouter aux retombées que nous obtenons actuellement de plus en plus dans divers médias : France 2 le 17 mai lors du jeu « qui est qui ? », Libération plus récemment. Souhaitons - et faisons en sorte - que cela continue !

Enfin, avec FESTO, avec aussi la participation de Tony à OKEJ et de Yves à FIKEJ, JEFO renoue des liens indispensables avec les pays voisins, de façon à envisager à nouveau des actions communes et des rencontres régulières. Ainsi, OKEJ aura lieu en France l'an prochain et FESTO est bien partie pour avoir lieu chaque année !

Certes, tout projet demande un investissement en temps et en moyens financiers. Nous avons la chance d'avoir des finances saines, à nous de savoir gérer notre temps et nous organiser pour être efficaces, sans forcément consacrer tout notre temps libre à l'espéranto. Et pensons dès à présent à l'ago-tago 1996, pour lequel nous avons déjà un projet de Philippe d'organiser un « rallye » façon promenade-découverte dans diverses régions de France, avec bien sûr un fort aspect « publicité ». Cette idée qui part de Paris peut facilement être reprise dans les régions. Rendez-vous au prochain numéro pour en savoir plus.

Bons congrès d'été à tous !

Bruno FLOCHON

LA ĜENERALA KUNVENO

Raporteroj pri la ĝenerala kunveno, okazinta dum FESTO, en Liono, Maĵe 1996.

Ĉeestas (almenaŭ parte) 10 komitatanoj (el 11), plus 5 aliaj membroj.

Unua decido: la ĵus farita sako "ESPERANTO *Langue internationale* Internacia lingvo" (nigra, kun verda bildo de la kvin kontinentoj) estos

Laurent informas pri kiom da bultenoj estas ĉiunumere fotokopiataj (300), sendataj (iom malpli, inter kiuj 150 al la membroj).

Ĝis nun, okaze de nova membriĝo, la sekretario enprogramas 7 sendendajn bultenojn. Kiam temas pri realiĝo, li sisteme aldonas 6 pliajn sendendajn bultenojn. Tiu far-maniero ne taŭgas, precipe kiam en unu jaro aperas malpli ol 6 bultenoj. Pro tio, atentigo estas farita al Laurent, ke laŭ la aliĝilo,

validas laŭ la kalendaro jaro, t.e. de la 1a de Januaro ĝis la 31a de Decembro. Por UFE kaj JEFO, ĝi validas de la 1a de Oktobro ĝis la 30a de Septembro.

Pro tio, kiam estas decidataj la novaj JEFO- kaj UFE-kotizoj, ankoraŭ ne estas konataj la novaj aliĝ-kotizoj al TEJO: ilin oni ne povas enskribi sur la aliĝilon.

La poŝta servo ŝanĝis sian sistemon, kaj nun pli kostas poŝtĉeke pagi al eksterlando.



Notu la seriozajn mienojn de la partoprenantoj!

vendata kontraŭ 60 frankoj (ĝi aperos en la JEFO-Butik' meze de la bultenoj). Dum FESTO, ĝi estos vendata nur 50 FRF.

Bruno informas, ke *Expolangues* sendis resuman dosieron al ĉiuj partoprenintoj. Unuavide, estas nenio pri Esperanto. La venonta salono *Expolangues* okazos de la 29a de Januaro ĝis la 2a de Februaro 1997.

membreco validas por unu jaro, kun ricevo de JEFO-Informas kaj *Koncize* (sed ne nepre por 6 numeroj). Estontece pri tio devos atenti la sekretario.

PRI LA ALIĜ-ILO, -PERIODOJ, -KOTIZOJ, ...

Denove estas pridiskutata la aliĝ-periodoj de la diversaj asocioj. Por TEJO, membreco

Denove menciita estas ebleco pagi per kreditkarto al la UEA-konto de JEFO.

La multaj informoj sur la aliĝilo ne aperas klare: ĝi estu refarata.

Proponata, kiel aliĝilo, estas A5-formata folieto, preta je tranĉado, kun du aliĝperiodo-eblecoj: de Marto al Marto, aŭ de Septembro al Septembro.

Pli eksplikitaj devas esti la informoj pri "nura abono" kaj "patrono-aligo". Ja "patrono-aligo" inkluzivas kaj la abonon kaj la ricevon de *Koncize*, do konsilato estas rekte aliĝi kiel patrono.

Philippe informas, ke post unu jaro, aliĝo estas ebla per Internet.

Olivier, kasisto, informas pri kiom nun estas en la kaso, pri la kostoj de *Koncize*, de *JEFO-Informas*,... Konstateblas, ke la kotizoj egalas la koston de la bultenoj. Al nura reklamado estis dediĉitaj nur 500 frankoj (por la salono *Vivre autrement*) plus kelkaj reklamil-fotokopioj.

Post diskuto inter la ciferoj 160 kaj 180, decido pri la venont-jaraj kotizoj estas farita:

- Malpli-ol-30-jaruloj: 170 F (rabatita por studentoj, senlaboruloj, soldat/civil-servantoj: 100 F)

- Patronoj (>29 jaroj): 170 F
Donacojn plu eblas fari!

La subvencio de OFAJ (*Office Franco-Allemand pour la Jeunesse*) sumas 34 500 frankojn.

Se FESTO okazigos profiton, tiu ĉi estu konservata por eventuala onta defecito.

Ideo de Philippe: la diversaj revuoj aboneblaj, kiel *Kontakto*, *Koncize*,... estu grafike prezentataj en la JEFO-bulteno (simile al la prezento de la T-ĉemizoj lastpaĝe de la lastaj bultenoj).

UEA pagas la revuojn *Kontakto*, pro tio ne eblas sendi senpagajn ekzemplerojn al petuntoj.

Tony bone zorgis pri la subvencioj por FESTO. Li daŭrigos tiun gravan taskon. Krome, ĉar neniu alia sin proponis por partopreni OKEJ en Londono, Britio, Tony iros. Al tiaj labor-renkontiĝoj kun eksterlandaj junularaj E-

asocioj (OKEJ, FIKEJ, MEJK, ktp), JEFO devas iri kun konkretaj proponoj.

Ekzemple, rimarko estas farita, ke JEFO estas unu el la malmultaj asocioj, kiuj ne konkrete helpas al la Eŭropa bulteno *Koncize*.

Konkrete propono povus esti ankaŭ pri ĝemeliĝo de unu aŭ du bulten-numeroj.

PRI VENONTAJ JEFO-AJ RENKONTIĜOJ

Aldiskutata estas la grava temo pri estontaj renkontiĝoj de JEFO.

Estas du specoj da renkontiĝoj: la malgrandaj por viviĝi la asocion, kaj la grandaj por allogi amaskomunikilojn.

Alain prezentas sian projekton de "Ĉokolada Seminario" apud Grenoble.

Ĉu alia FESTO kun UFE? Venontjare ne eblos, ĉar UFE okazigos sian jaran kongreso en Stuttgart, okaze de la Eŭropa Kongreso.

Ĉu ĉokolada seminario en la venonta Septembro? en Septembro 1997?

Venontjare: okazigi novan FESTO-n aŭ helpi al PREFI se ĝi okazos?

PRI SALONOJ, REKLAMADO

Al la personoj, kies nomoj estis kolektitaj dum *Expolangues*, oni sendu venontan JI, kun resumo franclingva de FESTO. Rimarko estas farita, ke la salono *Vivre Autrement* donis pli da nomoj.

Kiom el la JEFO-buĝeto estu dediĉita al salonoj? Post diskuto, propono de 4000 frankoj estas unuanime akceptita. Tiu sumo povos eventuale inkluzivi repagon de vojaĝ-kostoj al budo-dejorontoj.

Tony petas, ke oni sendu al li proponojn kaj eventuale aliajn papago-desegnaĵojn por

plibonigi la nunan "papago"-reklamilon.

La Svisa Junularo refaris la "kiso"-reklamilon. Peto de kelkaj ekzempleroj jam estis farita. Ni atendas ricevon.

Ankaŭ diskutata estas la temo, kiel instigi la membrojn skribi artikol(et)ojn por la bulteno. Ja ĝis nun preskaŭ ĉiujn kontribuaĵojn verkas la nunaj komitatanoj, kaj tio forrabas multon el ilia tempo.

Artikolumado estas farebla de iu ajn, ne nepre Parizano!

Raportis la sekretario Laurent, kiu krome opinias, ke sukcesa estis FESTO, ne nur pro la pli granda nombro da partoprenintoj ol antaŭvidite, sed ankaŭ ĉar tiu renkontiĝo ebligis interkonatiĝon kun junaj Francaj Esperantistoj, ĝis nun nekonataj.

Aldono al la ĉi-supra raporto (eltiraĵoj el Minitelaj diskutoj):

Ĉar ilia opinio estas bonvena, ĉiuj FESTO-partoprenintoj ricevos demandaron pri tiu unua JEFO-renkontiĝo.

Priparolata estas okazigo de la Ĉokolada Seminario jam en venonta Septembro. En la programo, krom kelkaj ĉokoladaj kuir-receptoj, estus ankaŭ labor-kunveno (por onta FESTO), promenadoj, ktp.

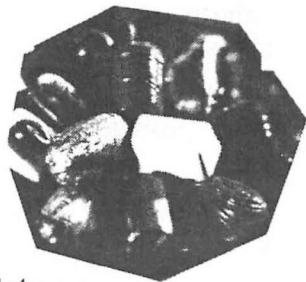
Kiel menciite en la ĉi-supra raporto, JES (Junularo Esperantista Svisa) sendis al JEFO kelkajn ekzemplerojn de la "kiso"-reklamilo. Vi povas konstati (ĝi troviĝas kun tiu ĉi bulteno), ke ĝi nun bonege legeblas kaj aspektas. JEFO dankas al JES, kaj i.a. al Rolfo kaj Marion, kiu zorgis pri tiu perfektigo de la reklamilo.

ATENTIGOJ :

- La nombro de litoj estas limigata, ni ne povos akcepti pli ol 20 personoj.

Tuja kaj frua aliĝo certigas do ĉeeston !

- Via aliĝo estas transdonebla al alia persono, se vi skribe anoncas tion. Ni alĝustigos la kotizon kiu ne povas malaltiĝi.



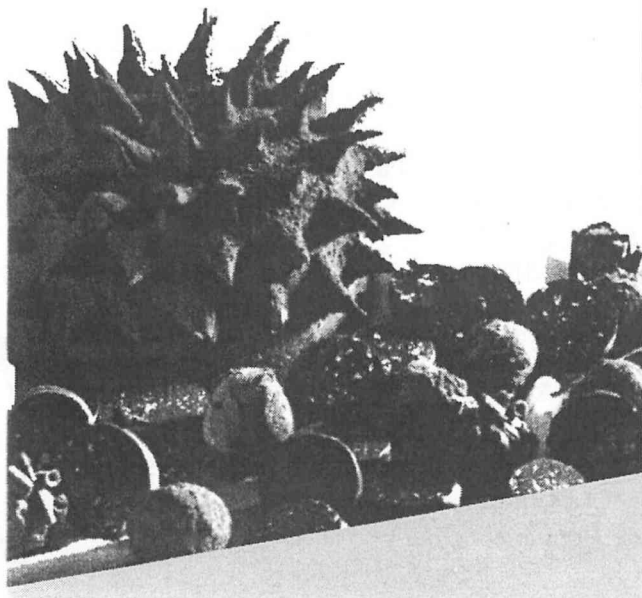
- Eksterlandanoj povos pagi surloke por ŝpari bankokostojn.

- Tiu kiu malaliĝas antaŭ la 20-a de aŭgusto ricevas sian pagon minus 50 FRF. Post tiu dato, la kotizo ne estos repagebla.

- La Duan Informilon vi ricevos ĉirkaŭ la 20-a de aŭgusto.

- Akceptado vendrede la 6-an de septembro ekde la 16-a horo.

- La organiza teamo ne respondecos pri spontanaj frandadoj sed nur pri organizitaj frandadoj, kiuj okazos je la 10-a kaj 16-a horoj (tabuletoj) kaj dum manĝoj (gastronomiaj pladoj).



ĉs

Ĉokolada Semajnfino

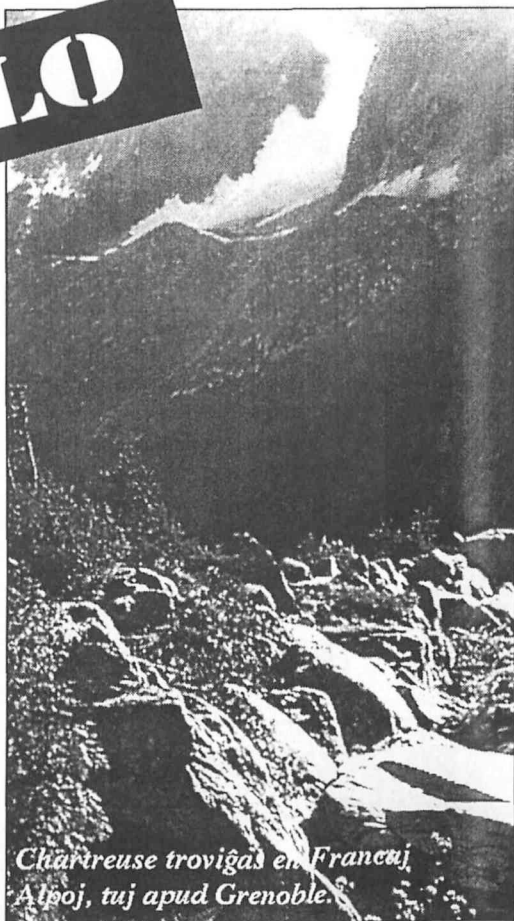
6-8 septembro 96 • Organizata de JEFO

Chartreuse • Francio

ALIGILO

*JEFO denove okazigas
aranĝon en rodanlpa
regiono. De la 6-a ĝis la
8-a de septembro okazos
kuntema semajnfino :
ĉokolado je ĉiuj saŭcoj.*

*Ĉiuj frenezuloj
renkontiĝos por frandi
ĉokoladojn blankajn,
nigrajn, laktajn, kun
aveloj, migdaloj, rizo,
k.t.p. dum diskutrondoj,
vagadoj, kunsidoj, ludoj,
naĝprovoj...*



*Chartreuse troviĝas en Francuj
Alpoj, tuj apud Grenoble.*

La Ĉokolada Semajnfino en kelkaj vortoj :

ĈOKOLADO

Ni komitate komparos samspecajn ĉokoladojn de diversaj fabrikistoj. Ĉu la plej multekosta estas la plej bongusta ? Kiel ili plej aromas ? Ni jam ĉi-jare zorgos pri preparado de venontjara Ĉokolada Internacia Seminario. Kian formon, kiun daŭron, kiujn programe-rojn ĝi havu ? Ni pridiskutos la politikajn implicadojn de nia ĉokoladfrandemo. Ĉu produktistoj de kakao ricevas justan pagon pro sia laboro ? Kian efikon sur la lokaj loĝantaroj havas la kultivado de kakao ?



Dégustations et comparaisons de chocolats, préparation du prochain Séminaire International Chocolat, débat sur les conditions de la culture du cacao et les implications politiques de la consommation de chocolat.



FESTO

Ni ankaŭ analizos la bilancon de ĉi-jara FESTO. Kiujn fortojn ĝi bezonas por preparado, disvolvigo, k.t.p... ? Ĉu ĝi denove ozazu ? Kiel, kiam, kie ?

Bilan de la première FESTO, analyse des besoins pour la préparation et réflexions pour prévoir la prochaine édition.

JEFO

Ni certe pugnobatalos pri strategio por disvastigi Esperanton. Ĉu junuloj vere agadas en la movado por konigi la lingvon ? Ĉu disvastigo de Esperanto dependas nur de vendado de T-ĉemizoj ? Kion ni faru ĉe JEFO dum la venonta jaro ?

Stratégie de communication pour la diffusion de l'espéranto, implication des jeunes, actions à entreprendre...

KTP

Kaj se vi ne deziras diskuti iun temon, vi povos vagadi en la montaro, distriĝi en la naĝejo, kuiri en la loĝejo, ludi en la naturo... kaj frandi ĉokoladon dume.

Et pour ceux qui ne souhaitent pas discuter d'un thème en particulier, la nature est là, avec des forêts, une piscine, la montagne...

S
KU



ALIĜILO:

Familia nomo : _____

Persona nomo : _____

Adreso : _____

Urbo, poŝtkodo kaj lando : _____

Tel. : _____ Retadreso : _____

Sekso : ina ☐ malina ☐ - Naskiĝdato : _____

Vegetaran-in-o : ne ☐ jes ☐ - Pezo antaŭ ĈS : _____ kilogramoj

La tuta semajnfino inkluzivas la matenmanĝojn, la sabatan kaj dimanĉan tagmanĝojn, la sabatan vespermanĝon, du tranoktojn (6-7 sept. kaj 7-8 sept.) kaj provizadon de ĉokolado !

☐ baza kotizo 230 FRF

☐ kotizo por studentoj, senlaboruloj, naciservantoj... 190 FRF

☐ se vi aliĝas post la 15-a de aŭgusto, aldonu 50 FRF

Vi ankaŭ povas rezervi :

☐ la vendredan vespermanĝon 30 FRF

☐ la dimanĉan vespermanĝon 30 FRF

☐ trian tranokton (8-9 sept.) 60 FRF

Dato kaj subskribo :

SUMO :

FRF

Tuta pago aŭ minimuma antaŭpago de 100 FRF al "JEFO LYON" per ĉeko aŭ mandato al : CCP (PoŝtĜirKonto) 8.929.15 H - Lyon.

Resendu tiun aliĝilon kun via pago al **Pascal LECAILLE B.P. 3019**

FR-69394 Lyon Cedex 03 • Tel : (33) 72 36 07 14.

Ĉeforganizanto : Alain Fagot

Retadreso (Tony Guyot) : mts100@matra-com.fr • Fax : (33) 99 35 09 44

Grave :

Indiku se vi venos : aŭte ☐; trajne ☐; alimaniere ☐: _____

Dato kaj **HORO** de via alveno : _____

kaj de via foriro : _____

Se vi ne nun scias, nepre sciigu al ni poste, ĉefe se vi venas trajne, ni fakte povos preni vin ĉe la stacidomo. La semajnfinejo troviĝas 30 kilometrojn for de Grenoble.



la JEFO butik'

"La Danĝera Lingvo" de Ulrich Lins.
Historio de persekutoj kontraŭ Esperanto.

195 FRF.

Por JEFO membroj :

nur 150 FRF !!

(inter krampoj)
Por JEFO-membroj

La eta reĝo (de Markos)	: 40	(20)	x	=
IMO (de Markos)	: 38		x	=
CERL Logopinglo	: 20	(15)	x	=
J.I. (po unu)	: 20		x	=
Disketo HYPERCARD (Fr / An)	: 50		x	=
E-Karaktraro por Macintosh	: 50		x	=
E-Karaktraro por Windows	: 50		x	=
T-ĉemizo Fek al neutraleco	: 50		x	=
T-ĉemizo 3615 esperanto	: 60		x	=
T-ĉemizo Vinilkosmo (NOVA !)	: 70		x	=
T-ĉemizo K.E.F.	: 80		x	=
Asteriks kaj la Normanoj	: 60		x	=
Asteriks kaj Kleopatra	: 60		x	=
Dokumentujo (vidu sube)	: 60		x	=
Pasporta Servo 96-97	: 70	(60)	x	=
La Danĝera Lingvo	: 195	(150)	x	=
Assimil libro+kasedoj	: 390	(350)	x	=

Sendokostoj :

15

Speciala prezo por JEFO
membroj : 350 FF !

SUMO :

Nova dokumentujo eldonita de JEFO !

60 FRF

nigra



verda

La célèbre méthode Assimil
"Esperanto sen peno" en coffret
complet, c'est le livre... et les cas-
settes pour apprendre en voiture,
ou pendant son jogging...

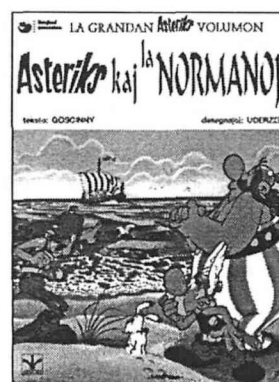
Ne forgesu kunmeti ĉekon, kaj skribi
vian adreson... aliflanke de ĉi-paĝo !

La HyperCard stako kiu prezentas
Esperanton, por Macintosh
komputeroj...

Farita de Cleve
Lendon...

Tradukita en la
francan de la
klubo de Clermont-Ferrand...
Senlime kopiebla.

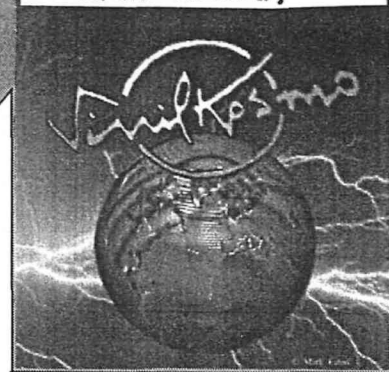
Ekzistas en la angla kaj en la franca.



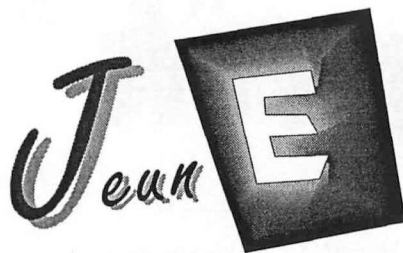
Nova volumo
de la aventuroj
de Asteriks !

Komparu
niajn
prezojn...
...kun aliĉies !

Jen la nova T-ĉemizo:
mult-kolora !



Vi dezirus ke JEFO peru kaj disvendu vian produkton ? Ni atente pritraktos ĉiujn viajn proponojn.



BULLETIN D'ADHESION

aliĝilo

TYPES DE COTISATIONS	Moins de 30 ans			Plus de 30 ans			Abonnement seul
	JEFO	TEJO + UEA	JEFO + UFE	JEFO	TEJO	UFE	
Tarif normal en FRF	170	140/320*	300	170	380	280	170
Tarif réduit (étudiants, chômeurs, appelés)	100	-	-	-	-	-	-
Donne droit à :							
Accès gratuit aux cours organisés par JEFO	✓		✓				
Tarif privilégié pour les rencontres organisées par JEFO	✓		✓				
Réductions sur la JEFO'butik	✓		✓				
Tarif préférentiel Pasporta Servo	✓		✓				
Droit de vote à l'assemblée générale de JEFO	✓		✓				
Revue JeunEsperanto Info (France)	✓		✓	✓			✓
Revue TEJO Tutmondo (Monde)		✓			✓		
Revue Konkize (Europe)	✓		✓	✓			
Revue Franca Esperantisto (France)			✓			✓	
Droit de vote à l'assemblée générale de UFE			✓			✓	
Jarlibro		✓					
Revue Kontakto (Monde)		✓			✓		
*Revue Esperanto (Monde) si cotisation 320 F		✓					
Formule(s) choisie(s) (cochez) :							
Commande(s) Jefe Butik' :	----- FRF						
Don à Jefe :	----- FRF						
TOTAL :	----- FRF						

A remplir :

M/Mme/Mlle (rayez les mentions inutiles)

Nom nomo
 Prénom antaŭnomo
 Adresse adreso
 Code postal poŝtkodo
 Ville urbo
 Pays lando
 Date de naissance naskigdato
 Téléphone telefono
 Télécopie faks'
 B.A.L. minitel leterskatolo
 Adresse Internet Internet-adreso
 Profession profesio

INFORMATIONS IMPORTANTES :

- **JEFO** = Junulara Esperantista Franca Organizo : organisation des jeunes espérantophones français ou JeunEsperanto France. JEFO est affilié à la fois à TEJO comme «section nationale» et à UFE comme «section jeunes».
- **TEJO** = Tutmonda Esperantista Junulara Organizo : organisation mondiale des jeunes espérantophones, affiliée à UEA comme «section jeune».
- **UFE** = Union Française pour l'Espéranto ou Espéranto-France, affiliée à UEA comme «section nationale».
- **UEA** = Universala Esperanto-Asocio : association mondiale pour l'espéranto
- **Pasporta Servo** : guide d'adresses pour être hébergé gratuitement dans le monde entier lors de voyages à l'étranger, édité par TEJO.
- **Jarlibro** : guide mondial de tous les délégués d'associations ou clubs locaux d'espérantophones, édité par UEA.
- Les associations et entreprises peuvent adhérer à JEFO et entrent dans les mêmes catégories que les plus de 30 ans.
- Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant.
- Si vous adhérez à JEFO en cours d'année, merci de nous indiquer les numéros de *JeunEsperanto Info* et *Konkize* que vous n'avez pas reçus. Nous vous les ferons parvenir dans la limite des stocks disponibles.
- Si vous souhaitez que vos coordonnées restent confidentielles, cochez la case suivante : ☐

Chèque postal, bancaire ou mandat-lettre à l'ordre de
 "Espéranto Jeunes" à joindre à ce bulletin d'adhésion à :
J.E.F.O. 4 bis, rue de la Cerisaie F-75004 PARIS

KONKURSO!!!



1 Kg da ĉokolado !

Kiel vi jam scias, en Septembro okazos la Ĉokolada Semajnfino organizita de JEFO.

Por festi tiun eventon, vi jam havas la eblecon gajni **unu kilogramon da ĉokolado!**

Por gajni tiun kilogramon da diversaj specoj de ĉokolado, respondu al la ĉi-subaj demandoj pri FESTO kaj ni lotumos gajnanton inter la bonaj respondoj dum la Ĉokolada Semajnfino.



① FESTO signifas:

- a - Fiku la Elefantojn Sub la Tegmento
- b - Franca Esperantista Sen Tema Organizo
- c - For l'Enuo Sen-Tema Optimismo
- ĉ - Festo Esperanta Sendorma Tutmonda Originala

② Partoprenis en FESTO:

- a - 52 personoj
- b - 69
- c - 90
- ĉ - 111

③ FESTO okazis en:

- a - Lyon
- b - Paris
- c - Villeurbanne
- ĉ - New-York

④ FESTO '96 estis:

- a - la unua
- b - la dua
- c - la lasta
- ĉ - la venonta

⑤ Lyon enhavas:

- a - la nuna unua "Renesanca" kvartalo en la mondo
- b - la nuna dua "Renesanca" kvartalo en la mondo post Venise
- c - la nuna tria "Renesanca" kvartalo en la mondo post Venise kaj Florence
- ĉ - la nuna kvara "Renesanca" kvartalo en la mondo post Venise, Florence kaj Rome.

⑥ Pri kio la urbo Lyon ne estas fama:

- a - silko
- b - gastronomio
- c - tranĉiloj
- ĉ - kinarto

⑦ Kiun monumenton de Lyon oni nomas "panrostilo":

- a - Operejo
- b - Turo "La Part-Dieu"
- c - Hotel-Dieu
- ĉ - Teatrejo "Célestins"

⑧ Koncerto esperanta okazis sur boato la unuan vesperon de FESTO. Tiu boato nomiĝas:

- a - Le bateau blanc
- b - Le p'tit quai bleu
- c - La Marquise
- ĉ - Porte-avion Charles de Gaulle

⑨ Kiom da amaskomunikiloj menciis FESTOn aŭ la kongreson de UFE:

- a - 3
- b - 5
- c - 7
- ĉ - 9

⑩ (Kroma demando)

Kiuj estas la tri riveregoj kiuj trapasas Lyon?

- 1 - _____
- 2 - _____
- 3 - _____

Kio okazas ĉe la junularaj Esperantistaj asocioj de la landoj najbaraj de ni?

Por respondi al tiu demando, jen nova rubriko.

Ĉi-numere ni donas novaĵojn pri NEJ (Nederlando) kaj FLEJA (Flandrio). Tiuj du asocioj agadas komune kaj ekzemple havas komunan bultenon: *Jen* (Jongeren Esperanto Nieuws).

La plej interesa afero kiun tiuj uloj organizas (almenaŭ el nia vidpunkto) estas la Paska Renkontiĝo. Ĝi nun iĝis tradicia renkontiĝo kaj, kiel la nomo antaŭ-supozigas, okazas dum la Paska semajnfino.

Bedaŭrinde, malmultas la Francoj kiuj partoprenas al ĝi (verŝajne pro manko da informoj). Do por doni al vi la emon pli bone konatiĝi kun niaj nordaj najbaroj, mi elektis el *Jen* artikolon pri la pasinta Paska renkontiĝo¹.

Se tiu nova rubriko interesas vin kaj se vi volas ke ĝi pluvivu, skribu al ni kaj indiku pri kio vi ŝatus legi en ĝi.



¹ Mi povintus ankaŭ elekti la artikolon titolita "Jongerenvertegenwoordiger", sed ĝi verŝajne malpli plaĉus al vi!

Paska Renkontiĝo

Ekde la 5a ĝis la 8a de Aprilo okazis la Paska Renkontiĝo en Doornspijk kiu troviĝas inter Utrecht kaj Zwolle. La ejo bone situis meze de granda arbaro. Do la ĉirkaŭaĵo estis tre kvietaj, sed ne tre longtempe... Ni bone trovis la ejon, sed la vojontriletoj ne tre helpis al tio.



Kiel ĉiam la akcepto estis tre kora, kaj mi, Lies, kiel nova esperantistino, sentis min tuj akceptita en la grupo. Post la alveno ni manĝis tre bongusta. La interkona ludo konsistis en la farado de etaj poemoj. Sed la vera interkonatiĝo okazis dum la ejoserĉpromenado. Malgraŭ la danĝeraj apoj kaj la sovaĝaj hundoj ni nur iomete perdiĝis en la arbaro. Mallibervole ni vekiĝis je la oka, kiam la kursanoj devis pretiĝi por la kurso. Ili ne kompatis la malfeliĉulojn kiuj alvenis malfrue de la serĉado kaj tiujn kiuj blufis ĝis mateno.

La distra programo enhavis i.a. la frenezan profesoron Sikosek, la ĵongladon, la bumerangofaradon, ktp. Pro la Paska tempo ĉio kio aspektis kiel ovo estis pentrita. Kvankam la akustiko

ne perfektis la koncerto de afrika muziko tre plaĉis al ni. Iom post iom ni ekplezuriĝis pri la koncerto, kaj multaj inter ni ekmovadis sin spasmee...

La semajnfino ne nur bezonis intelektan laboron, sed ankaŭ fizikan, ĉar ni devis bicikli al Elburg. Kelkaj stultuloj denove perdiĝis dumvoje, sed tio ne gravis, ĉar nia ekskurso al la Birdmuzeo ne tiom longe daŭris, kaj ni tuj retrovis la perdiĝintojn.

Malgraŭ la interesa "menuo", ni plej bone memoras la ne-organizitajn noktajn vizitojn al la sablodisbloviĝejo², kie eĉ kreskas brakhorloĝoj. Tie ni ne renkontis sovaĝajn bovinon, sed sovaĝajn hundojn. Ni eĉ ne vidis frenezulojn, sed aviadilojn kaj batalantajn kavalirojn, kiujn la policistoj serĉis sed ne trovis pro la erariganta aspekto de dekaj esperantistoj.

Vi sendube jam komprenis ke ĉiuj spertis agrablan kaj neforgeseblan tempon en Doornspijk. Tial ni bedaŭras ke por Klaas kaj Maïke tiu ĉi renkontiĝo estis la lasta kiun ili kunorganizas. Sed eble kune kun la nova sango inter la organizantoj venos novaj ideoj per kiuj ili povos ankoraŭ plibonigi la Paskan Renkontiĝon. Ni vidos sekvontjare!

Sarah kaj Lies Donckerwolcke
Diny Driessens
(el *Jen*, bulteno de NEJ kaj
FLEJA, represita kun la
permeso de la redaktoro)

² [NDLR: la aŭtoroj donis tradukon de tiu vorto en la nederlanda, sed bedaŭrinde, temas pri la sola vorto en la nederlanda lingvo kiun mi ne konas. Mi do ne povos klarigi al vi!]

Tra Rumanio per Pasporta Servo (dua parto)

[Daŭrigo de l' artikolo de Laurent pri lia vojaĝo en Rumanio]

Kiujn ŝanĝojn mi konstatis en Rumanio, kompare kun miaj memoraĵoj pri antaŭ tri jaroj, en Aŭgusto 1993?

Nu, antaŭ tri jaroj, mi estis tre impresita de la tiea malriĉeco, probable ĉar tiam mi rapide traveturis la landon, haltante nur en tri stacidomoj. Mi memoras precipe pri la stacidomo de Bukareŝto (kie mi atendis 9 horojn!), en kiu vagis knabeto vestita per kvazaŭ terpom-sako! Li paŝis nudpiede, estis nigre malpura kaj tutprobable vivis en la stacidomo mem (ĉar mi rimarkis, ke ĉiuj fervojistoj bone konis lin). Tiu knabeto, maldika, pensigis min pri la pasintaj jarcentoj...

Estis ankaŭ multaj aliaj pli aĝaj senheimuloj, kiuj dormis sur la herbejo, antaŭ la stacidomo. Tion mi ne revidis ĉi-jare, probable ĉar tiam estis vintre. Tiuj senheimuloj probable revenos en la stacidomon samtempe, kiam revenos la varmaj tagoj.

Dua memoraĵo el mia vojaĝo en 1993 estas la atendado ĉe la landlimoj, precipe ĉe la Hungara-Rumana landlimo, kie la trajno haltis unu horon meze de herboverda (!) trakaro. La vagonaron ĉirkaŭis militistoj kun po unu mitraleto, kvazaŭ en milit-tempo. Tio vere ŝajnis ege stranga por Franco, kiu kutimas trapasi la internajn landlimojn de Eŭropa Unio sen halti kaj sen montri sian pasporton.

Ĉi-foje, en 1996, mi ne vidis mitraleton, tamen, la militistoj plu estas kaj la doganistoj plu traserĉas la vagonojn, rigardas sub la seĝoj, en la plafonon, malfermigas la pakajojn, ktp.

Granda diferenco tamen, kompare kun 1993, estas ke nun tiuj oficistoj prezentas multe pli simpatian mienon. En 1993, ili montris sin superaj kaj plenpotencaj, kvazaŭdirantaj "mi havas la povon malhelpi vin eniri en Rumanion". Hodiaŭ, ili eĉ preskaŭ havas rideton ĉe la buŝo! (almenaŭ tiuj, kiujn mi vidis).

En 1993, ĉe la Bulgara-Rumana landlimo, dum prov-babiloj kun vojaĝantoj, la Bulgaroj flustris al mi, montrante aliajn homojn: "Atentu! Estas Rumanoj: estas ŝtelistoj". Kaj kiam mi babilis kun Rumanoj, tiuj-ĉi kaŝdiris al mi, montrante aliuojn: "Atentu! Estas Bulgaroj: estas ŝtelistoj!!!" Mi ne scias, ĉu tiu situacio ŝanĝiĝis!

En 1993 estis neniuj *McDonald's*-restoracio en Rumanio. Nun funkcias kelkaj en Bukareŝto, kaj, almenaŭ en Braŝov, estas konstruataj aliaj.



Pri transportoj

Koncerne la publikajn transportojn, ili estas sufiĉe multenombraj kaj tute ne multekostaj (almenaŭ por okcidentuloj). En la urboj, temas pri aŭtobusoj, tramoj, kaj trole-veturiloj. Prezo de simpla veturo kostas apenaŭ egalvaloron de 50 centimoj.

La stratoj estas en ege malbona stato. Ŝajnas, ke ilin oni riparas nur en printempo. Dumsomere kaj dumaŭtune, ili estas en relative bona stato, sed vintro kaj ĝia malbela vetero findetruas ilin. Nur la betonitaj ŝoseoj rezistas kontraŭ la frosto, pluvo, ktp.

Pro tiuj malbonstataj stratoj, diri, ke la ŝoforoj bezonas slalomi inter la truoj, ne estas troigo. Eĉ! Ne maloftas, ke ili ŝoforas maldekstre de la vojo, se tie la asfalto estas en pli bona stato.

Por la nerapidemuloj, eblas ankaŭ vojaĝi per ĉaretoj ĉevaltiritaj... kaj ne nur sur la kamparaj vojoj: ankaŭ kelkaj tiaj videblas sur la urbaj stratoj.



Pri la fervojo

Pri la trajnoj, oni povus multon diri. Ilia stato similas tiun de la vojoj: tre malbona. Krom kelkaj trajnoj internaciaj, kiuj haltas ankaŭ en la Rumanaj urbegoj, preskaŭ ĉiuj aliaj trajnoj estas malnovaj kaj ne bontenataj, kun pordoj, kiuj lasas trablovi la venton, ktp. La lampoj ĉe la plafonoj ofte mankas, multaj skribaĵoj (francalingve nomitaj "graffiti"), "ornamas" la seĝojn kaj vandojn. Se la suno blindigas vin, vi ja rajtas tiri la kurtenon sed atentu, ke la tuto ne falu sur vin!

Se vi ofte veturas per trajno, ankaŭ ne forgesu kunporti legaĵojn aŭ aliajn tempopasigilojn, ĉar la lokomotivoj (eĉ kiam ili estas elektraj), ne estas tre rapidemaj. Pluraj horoj ofte estas bezonataj inter la ĉefaj urboj (ekzemple: Bukareŝto-Braŝov: 3 horoj; Bukareŝto-Oradea (landlimo): 10 horoj). Vi ja certe povas admiri la pejzaĝon, sed en vintro (kiam mi tie vojaĝis), la blankaj ebenaĵoj senĉese alternas kun montoj ankaŭ blankaj!

La trajn-kontrolistoj similas al la aliaj ŝtat-oficistoj: kelkaj deziras ne kompliki al si la vivon. Ekzemple, se vi prezentas eksterlandan strang-aspektan bileton, kian ili neniam vidis, povas esti, ke ili tuj diras "Bone!" (rumanlingve, kompreneble).

Komputilojn havas nur kelkaj giĉetoj ĉe la Bukareŝta stacidomo. La biletoj estas malgrandaj kaj kartonaj, probable simil-aspektaj, al tiuj venditaj de la franca fervojo post la dua mondmilito. (Se iu interesiĝas pri la franca fervojo de la jaroj 1950, faru viziton en la pasintecon, en Rumanion: tie, tia fervojo plu vivas...).

Komence de Marto estiĝis plialtigo de la trajnaj biletprezoj je... 40%! Provu imagi tian subitan altigon en Francio!

En la trajno inter Budapeŝto kaj Rumanio, viro pasis por proponi manĝaĵojn kaj trinkaĵojn. Ilin li transportis per superbazara ĉareto! En alia trajno, kelnero proponis kafon: li portis simplan pleton kun nur tri plastaj glasetoj da kafo!



Pri la taksioj

En la urboj estas ankaŭ multaj taksioj, kiuj atendas la klientojn, precipe ĉe la stacidomoj aŭ noktaj trinkejoj. Ankaŭ la taksioj estas malmultekostaj por la okcidentuloj, sed prefereble estas uzi taksion kun prezo-kalkulilo. En ili la prezon oni mem vidas.

Male, ekzistas aliaj specoj de taksistoj, kiuj estas kromnomitaj "ŝarkoj". Temas pri taksistoj, kiuj "ĉasas" la okcidentulojn (t.e. la mon-havantojn). Ili tuj vidas la turistojn kun dorsosako, aŭ kiuj hezite paŝas, ktp. Al tiuj turistoj, ili alproksimiĝas kaj proponas sian taksiservon. Demandite pri la prezo, ili respondas laŭ la kliento: ju pli riĉa vi aspektas, des pli alta estas la prezo. Eĉ se la koncerna prezo ne estas alta por la okcidentuloj, tamen, tio estas trompo.

Kelkaj taksioj havas prezokalkulilon kun du tarifoj. Kiam mi eniris en unu el ili, la ŝoforo tuj elektis la duan tarifon. Ĉu tio estis leĝa? Mi ne scias. Li eble trompis min, sed ne konante la lingvon mi ne kuraĝis plend-demandi.

Tamen, uzi taksion ŝparigas tempon, kontraŭ ne granda prezo (mi ripetas: por okcident-Eŭropano).



Surstrate

Kiam mi alvenis en urbon, ekzemple elirante el stacidomo, kutime min unue frapis la malbeleco de la fasadoj.

Nekredeble multaj estas la reklamaĵoj por internaciaj famaj firmaoj, kiel ekzemple Coca-Cola, Camel. En komercejaj stratoj, ne maloftas, ke pluraj videblas je nur kelkajn metrojn distance. Ili des pli videblas, ke aliaj reklamaĵoj ne multas (kompare kun la okcidentaj stratoj, kie abundas ĉiaj reklamoj). Probable kialo estas, ke tiuj internaciaj firmaoj senpage donis tiujn reklamaĵojn al la Rumanaj komercistoj, kiuj volonte akceptis ilin por plej malmultekoste "ornami" siajn vendejojn.

Sur la trotuaroj staras aŭ sidas multegaj gevendistoj, kiuj ofertas diversajn aĵojn sed ofte en tre malgranda kvanto: helianto-semojn,... La varoj ofte estas metitaj sur simplajn ligno- aŭ karton-kestetojn. Estas malfacile imagi, kiel tiuj gevendistoj povas tiel gajni sufiĉe da mono por vivi: la investo ja estas malgranda, sed ĉiu vendo nur kelkajn moneretojn ricevigas.

En la stacidomoj, surtrotuare,... renkontiĝas ankaŭ vendistoj de loterio-biletoj.

[Sekvo en la venonta numero]

[Suite de l'article de Laurent sur son voyage en Roumanie]

Quels changements ai-je constaté en Roumanie, comparé à mes souvenirs d'il y a trois ans, en août 1993 ?

Eh bien, il y a trois ans, j'ai été très frappé par la pauvreté locale, probablement parce qu'alors, j'ai traversé rapidement le pays en m'arrêtant seulement dans trois gares. Je me souviens surtout de la gare de Bucarest (où j'ai attendu 9 heures !), dans laquelle errait un gamin vêtu de quelque chose qui ressemblait à un sac de pommes de terre ! Il marchait pieds nus, était noir de crasse et, c'est très probable, vivait dans la gare même (car j'ai remarqué que tous les cheminots le

Tra Rumania per Pasporta Servo (dua parto)

connaissaient bien). Ce gamin, maigre, m'a fait pensé aux siècles passés...

Il y avait aussi de nombreux autres vagabonds plus âgés qui dormaient sur l'herbe, devant la gare. Cela, je ne l'ai pas revu cette année, probablement parce qu'alors c'était l'hiver. Ces « sans domicile fixe » reviendront probablement dans la gare en même temps que les beaux jours.

Un deuxième souvenir de mon voyage en 1993 est l'attente aux frontières, en particulier à la frontière hongro-roumaine où le train s'est arrêté une heure au milieu de voies vertes (d'herbe !). Des militaires avec une mitrailleuse entouraient le convoi, comme en temps de guerre. Cela semble très étrange pour un Français qui a l'habitude de passer les frontières internes de l'Union Européenne sans s'arrêter et sans montrer son passeport. Cette fois, en 1996, je n'ai pas vu de mitrailleuse, cependant les militaires sont toujours là et les douaniers fouillent toujours les wagons, regardent sous les sièges, dans le plafond, ouvrent les bagages, etc.

Une grande différence néanmoins, comparé à 1993, est que maintenant ces fonctionnaires présentent un air beaucoup plus sympathique. En 1993, ils se montraient supérieurs et imbus de puissance, comme disant: « j'ai le pouvoir de vous empêcher d'entrer en Roumanie ». Aujourd'hui, ils ont presque le sourire aux lèvres ! (au moins ceux que j'ai vus).

En 1993, à la frontière bulgare-roumaine, pendant des essais de conversation avec des voyageurs, les Bulgares me chuchotaient, en montrant d'autres personnes: « Attention ! Ce sont des Roumains: ce sont des voleurs ». Et quand je bavardais avec des Roumains, ceux-ci me soufflaient, en me montrant d'autres personnes: « Attention ! Ce sont des Bulgares: ce sont des voleurs !!! » Je ne sais pas si cette situation a changé !

En 1993 il n'y avait aucun restaurant *McDonald's* en Roumanie. Maintenant, quelques-uns sont ouverts à Bucarest et, au moins à Braşov, on est en train d'en construire d'autres.



Les transports

En ce qui concerne les transports publics, ils sont assez nombreux et pas du tout chers (au moins pour des occidentaux). Dans les villes, il s'agit d'autobus, de tramways et de trolleys. Le prix d'un

aller simple coûte à peine l'équivalent de 50 centimes.

Les rues sont en très mauvais état. Il semble qu'on ne les remet en état qu'au printemps. Pendant l'été et l'automne, elles sont encore en relativement bon état, mais l'hiver et son mauvais temps achève de les détruire. Seules les chaussées en béton résistent contre les grands froids, la pluie, etc.

A cause de ces rues en mauvais état, dire que les conducteurs ont besoin de slalomer entre les trous n'est pas exagéré. Même ! Il n'est pas rare qu'ils roulent à gauche de la rue si l'asphalte y est en meilleur état.

Pour ceux qui ne sont pas pressés, il est aussi possible de voyager en charrettes tirées par des chevaux... et pas seulement sur les routes de campagne : on en voit aussi quelques-unes dans les rues des villes.



Le chemin de fer

On pourrait beaucoup dire sur les trains. Leur état ressemble à celui des routes : très mauvais. A part quelques trains internationaux qui s'arrêtent aussi dans les grandes villes roumaines, presque tous les autres trains sont vieux et non entretenus, avec des portes qui laissent souffler le vent, etc. Les lampes aux plafonds manquent souvent, de nombreuses inscriptions (appelées « graffiti » en français), « décorent » les sièges et les parois. Si le soleil vous aveugle, vous avez certes le droit de tirer le rideau mais attention que l'ensemble ne vous tombe pas dessus !

Si vous voyagez souvent en train, n'oubliez pas aussi d'emporter de la lecture ou d'autres passe-temps car les locomotives (même lorsqu'elles sont électriques) ne sont pas très pressées. Plusieurs heures sont souvent nécessaires entre les villes principales (exemple : Bucarest-Braşov: 3 heures ; Bucarest-Oradea (frontière) : 10 heures). Vous pouvez certes admirer le paysage mais en hiver (quand j'y ai voyagé), les plaines blanches alternent sans arrêt avec les montagnes, blanches également !

Les contrôleurs ressemblent aux autres fonctionnaires : certains n'ont pas envie de se compliquer la vie. Par exemple, si vous leur montrez un billet étranger tel qu'ils n'en ont jamais vu, il se peut qu'il disent immédiatement : « Bien ! » (en roumain, bien sûr).

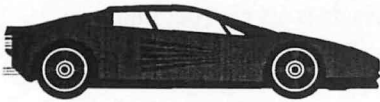
Seuls quelques guichets à la gare de Bucarest ont des ordinateurs. Les billets sont petits et en carton, ressemblant sans doute à ceux vendus par le chemin de fer français après la deuxième guerre mondiale. (Si

Tra Rumanio per Pasporta Servo (dua parto)

quelqu'un s'intéresse au chemin de fer français des années 1950, qu'il fasse une visite dans le passé, en Roumanie : là, un tel chemin de fer vit encore...).

Au début de mars, il y a eu une augmentation des prix de billets de train de... 40% ! Essayez d'imaginer une telle augmentation soudaine en France !

Dans le train entre Budapest et la Roumanie, un homme passait pour proposer des en-cas et des boissons. Il les transportaient dans un chariot de supermarché ! Dans un autre train, un serveur proposait du café : il portait un simple plateau avec seulement trois gobelets de café en plastique !



Les taxis

Dans les villes, il y a aussi de nombreux taxis qui attendent les clients, surtout aux abords des gares et des bars nocturnes. Les taxis aussi sont peu chers pour les occidentaux mais il vaut mieux utiliser un taxi possédant un taximètre. On y voit soi-même le prix.

Au contraire, il existe d'autres sortes de chauffeurs de taxis qui sont surnommés « requins ». Il s'agit de chauffeurs de taxi qui « chassent » les occidentaux (et à ceux qui ont de l'argent). Ils repèrent immédiatement les touristes avec un sac à dos ou qui marchent avec hésitation, etc. Ils s'approchent de ces touristes et leur proposent leur taxi. Interrogés sur le prix, ils répondent selon le client : plus vous paraissez riche, plus le prix est élevé. Même si le prix en question *n'est pas* élevé pour les occidentaux, c'est quand même une tromperie.

Quelques taxis ont un taximètre avec deux tarifs. Quand je suis monté dans l'un deux, le chauffeur a tout de suite sélectionné le deuxième tarif. Était-ce légal ? Je ne sais pas. Il m'a peut-être trompé, mais ne connaissant pas la langue, je n'ai pas eu le courage de poser une question. Cependant, utiliser un taxi fait gagner du temps pour un prix modique (je répète : pour quelqu'un d'Europe de l'ouest).



Dans les rues

Quand j'arrivais dans une ville, par exemple en sortant d'une gare, en général j'étais frappé par la laideur des façades.

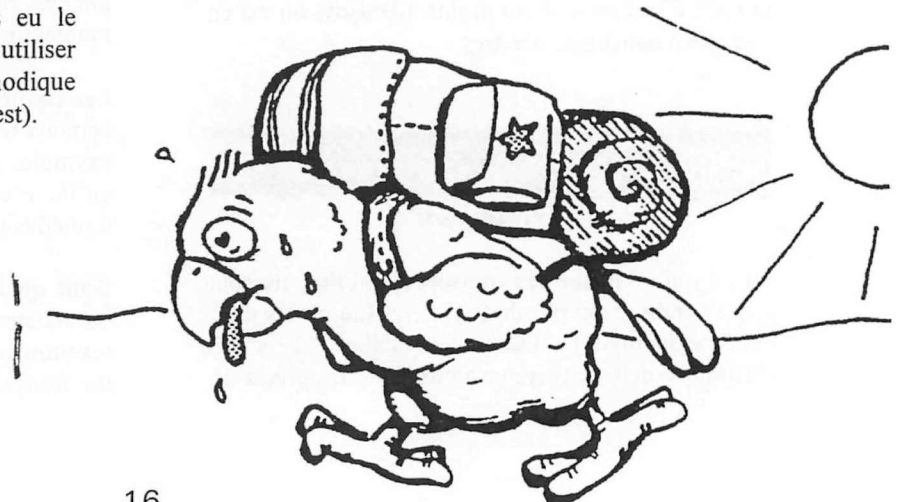
Les publicités pour des marques célèbres internationales sont incroyablement nombreuses, comme par exemple *Coca-Cola*, *Camel*. Dans les rues commerçantes, il n'est pas rare que plusieurs soient visibles à seulement quelques mètres de distance. Elles sont d'autant plus visibles, qu'il n'y a pas beaucoup d'autres publicités (comparé avec les rues occidentales, où abondent toutes sortes de réclames). La raison en est probablement que ces firmes internationales ont donné gratuitement ces publicités aux commerçants roumains qui les ont volontiers accepté pour « décorer » leurs magasins à un moindre coût.

Sur les trottoirs se tiennent debout ou assis de nombreux vendeurs qui offrent diverses choses, mais souvent en très petite quantité : graines de tournesol,... Les marchandises sont souvent posées sur de simples caissettes de bois ou de carton. Il est difficile d'imaginer comment ces vendeurs peuvent ainsi gagner assez d'argent pour vivre : l'investissement est certes petit, mais chaque vente ne procure que quelques petites pièces.

Dans les gares, sur les trottoirs,... on rencontre aussi des vendeurs de billets de loterie.

[Suite au prochain numéro]

Laurent





Esperanto Ĥorstaĝo

*Kanti, skii, dum unu semajno eĉ se ne sperta, tamen sukcesa kaj
ĝojiga dank'al lerteco de Zdravka, zorgeco de Jorgos, kaj
amikemo de esperantistoj.*

Pendant les vacances de février, nous avons l'habitude de faire une semaine de ski de fond dans un petit village de montagne. Cette année je découvre une petite annonce dans la revue hongroise *Eventoj* : stage de ski, chant choral, espéranto dans l'Ariège. C'est vite décidé : on y va ! Et nous ne regrettons pas ; nous aussi, on a mis huit jours à s'en remettre ! Nous étions un groupe d'une quinzaine, guidé par Zdravka, chef de chœur bulgare, qui nous a avoué le dernier jour qu'elle s'était demandé quel matériel elle aurait devant elle, et ce qu'elle pourrait en tirer. Finalement nous nous en sommes très bien sortis, après quelques heures d'angoisse devant des rythmes bulgares à dormir debout, et grâce au professionnalisme et à la patience de Zdravka. Nous répétions 5 heures par jour, et le dernier jour nous avons donné un petit concert public dont l'enregistrement est disponible, il suffit de demander. Notre répertoire était des plus varié : bien sûr des chants bulgares, mais aussi tchèques, québécois, américains, italiens, catalans, en passant par les fameux canons de *Kajto*. Nous avons découvert là une culture du chant en espéranto que nous ne connaissions pas vraiment, et ça nous a donné envie de continuer. Toute la famille a apprécié, et si d'aventure, en passant près de chez nous, vous entendez quelques délires cacophoniques, ne vous inquiétez pas : de temps en temps, tous les cinq, nous nous faisons plaisir en chantant quelques partitions à 4 voix.

La ge—Clopeau—j

stage de fin de semaine

ESPERANTO – CHANT

à Saint-Brieuc

les 9, 10, 11 Novembre 1996

Au programme :

- ☒ ESPERANTO (découverte ou perfectionnement)
- ☒ CHANT CHORAL (répertoire du monde entier en espéranto, chef de chœur professionnel)

Le lieu précis et l'organisation ne sont pas encore fixés. Vous pouvez cependant vous renseigner à :
Espéranto 22 – 6, rue J.-P. Calloc'h, 22000 Saint-Brieuc (tél/fax : 96 94 08 54)

(Informoj el la Esperanto-grupo de Saint-Brieuc – 22)

Raporto pri OKEJ en Londono

Kiel jam klarigite en la pasinta numero, la konferenco "OKEJ" okazis dum Junio en Londono. Ĝin ĉeestis reprezentantoj el la junularaj asocioj de Belgio, Britio, Francio, Germanio kaj Nederlando. Krome estis reprezentantoj de TEJO kaj la revuo *Koncize*, kaj observantoj el Hispanio kaj Ĉeĥio.

Dum unua parto de la konferenco, ĉiuj prezentis la agadon en sia asocio. Maja, el BonEJO, prelegis pri havigo de subvencioj ĉe la eŭropaj instancoj. Dum dua parto, ni diskutis pri komunaj projektoj.

Jen do la gravaj informoj kiuj rezultas de niaj diskutoj:

Ni starigos komunan renkontiĝon venontsomere. Ĝi estos kunorganizita de la OKEJ-landoj kaj okazos en Britio.

La redaktoro de *Koncize* informas ke li ne volas ke tiu revuo estu aliĝilaro, sed respegulo de la vivspertoj de junaj eŭropaj esperantistoj. Mi do invitas vin kontribui al tiu grava projekto per sendado de artikoloj al *Koncize*.

Estos pli fortaj ligoj inter la OKEJ-landoj, ĉefe en la kampo de interŝanĝo de informoj (kiel ekzemplo, vidu novan rubrikon je paĝo 12).

Venonta OKEJ-kunveno okazos je la sama dato venontjare en Parizo.

Tony GUYOT



INUTAJ INFORMOJ -- LASTMINUTAJ INFORMOJ -- LASTMINUTAJ INFORMOJ -- LASTMINU

++ Atenton! La JEFO-sidejo estos escepte fermata sabaton, la 3an de Aŭgusto 1996 ++ *Attention ! Le siège de JEFO sera exceptionnellement fermé samedi 3 août 1996 ++*

++ La VINILKOSMO-kompilaĵo aperos samtempe, kiel tiu ĉi bulteno. Ĝi estos havebla (interalie) dum IJK kaj KEF ++

JUNULARA
ESPERANTISTA
FRANCA
ORGANIZO
Jeun Espéranto France
4 bis, rue de la Cerisaie
75004 PARIS

36 15 ESPERANTO
36 14 CNX*#JEFO
<http://www.worldnet.fr/~mjb/jefo/>

Direktoro de la eldono:
Bruno Flochon

Redaktoro:
Tony Guyot

Rubrikoj:
**Laurent Vignaud, Philippe Bérizzi,
Bruno Flochon**

Partoprenis al tiu numero:
**Lucia-Mary Berthelín, Alain
Fagot, Nikola Markarian,** la
Esperanto-klubo de Saint-Brieuc, la
redakcio de Jen-gazeto kaj la
kontribuintoj de la rubriko
"Malesperantio".
Dankon al ĉiuj!

Tiu ĉi numero kompostatis komputile komence de
Julio kaj presatis je 300 ekzempleroj. Por aliĝi al
JEFO kaj ricevi regule *JEFO-informas*, plenigu kaj
sendu la aliĝilon inter la paĝoj 10 kaj 11. Ne
forgesu ke JEFO deĵoras ĉe la sidejo (adreso
supre) ĉiujn unuajn kaj triajn sabatojn
ĉiumonate, ekde la 14a horo (kurso je la 17a).
Sendu viajn artikolojn antaŭ la fino de
Septembro por la kvara numero de 1996. Ne
forgesu ankaŭ fotojn, desegnojn, ktp. Ĉiuj
kontribuoj bonvenataj!

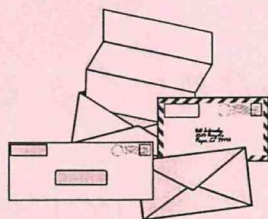
Ce numéro a été composé par ordinateur début
juillet et imprimé à 300 exemplaires. Pour
adhérer à JEFO et recevoir régulièrement
Jeunesperanto-Info, remplissez et renvoyez le
bulletin d'adhésion situé entre les pages 10 et
11. N'oubliez pas que JEFO tient une
permanence au siège de l'association (adresse
ci-dessus) chaque premier et troisième samedi
du mois, à partir de 14 heures (cours à 17
heures).

Envoyez vos articles avant fin septembre pour
le quatrième numéro de 1996. N'oubliez pas
les photos ou dessins pour illustrer ces articles.
Toutes vos contributions sont les bienvenues!

La artikoloj en *JEFO-informas* reliefigas la
vidpunkton de ties aŭtoroj, ne nepre tiun de
JEFO. Tamen JEFO permesas al si la rajton
publiki aŭ ne tiujn artikolojn. Represaĵoj estas
permesataj, kondiĉe ke oni indiku la nomon de
la aŭtoro kaj la fonton kaj ke JEFO estu
informita.

Les articles parus dans JeunEspéranto-Info
n'engagent que leurs auteurs. Toutefois JEFO
se réserve le droit de les publier ou non.
Tous droits de reproduction autorisés sous
réserve d'indication de l'auteur et de la source
et sur simple information à JEFO.

Imprimerie: spéciale
Dépôt légal: à parution
Commission paritaire: en cours



LETEROJ DE NIAJ LEGANTOJ

(kompilas Laurent)

APPRENDRE L'ESPERANTO PAR LE RUSSE

Où pourrais-je acheter une méthode, en langue russe, pour apprendre l'espéranto ? (Thierry)

Le plus simple et le plus logique est de s'informer directement auprès de: Rusia Esperantista Unio, a/k 67 RU-105318 MOSKVA, RUSSIE

COURS AUX ETATS-UNIS

Je souhaite approfondir ma connaissance de l'espéranto: est-ce que JEFO pourrait m'inscrire aux cours d'été de San Francisco, pour le mois de Juin ? (Aliou, Sénégal)

C'est très difficile parce que Espéranto-Jeunes n'est encore qu'une petite association de niveau national, et qu'il nous est impossible à l'heure actuelle de financer de tels projets.

MALSIMPLA ALIĜILO KAJ FINO DE ABONO

Mi ne bone komprenas, kiujn bultenojn JEFO-patrono ricevas? Ĉu vi atentigos min, kiam finiĝos mia aliĝ-periodo ? (Jean-François, el Nice)

Aliĝante al JEFO, kiel patrono, vi ricevas kaj JeunEspéranto-INFO, kaj la Eŭropan bultenon KONCIZE. Abonante la bultenon, vi ricevas nur ĝin.

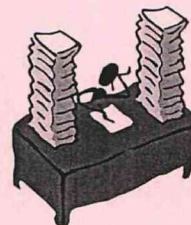
Kiam al vi estos sendata la lasta bulteno, al ĝi estos aldonita letereto, por memoriĝi vin pri realiĝo, se tion vi ne jam estos farinta. Tamen, por plifaciligi la laboron de la sekretario kaj de la kasisto, ni petas vin mem memori pri la realiĝ-tempo, t.e. unu jaron post via aliĝo.

MI NE KOMPRENAS

Mi ricevas la revuon "Franca Esperantisto" sed ne aliĝis al UFE. Male, mi aliĝis al TEJO sed ne ricevas la koncernajn bultenojn, nek la jarlibron. (Katell)

Antaŭ kelkaj monatoj okazis inter-konsento inter UFE kaj JEFO, ke la JEFO-membroj malpli ol 30-jaraj ricevos senpage "Franca Esperantisto" dum unu jaro.

Pri TEJO kaj la revuoj "KONTAKTO" kaj "TEJO-Tutmonde" kaj la jarlibro, paciencu: ĉiujfoje la novaj membroj malfrue ricevas siajn unuajn numerojn. Pri la jarlibro, la afero similas, sed koncernas ĉiujn membrojn: ĝin oni kutime ricevas ne antaŭ Junio.



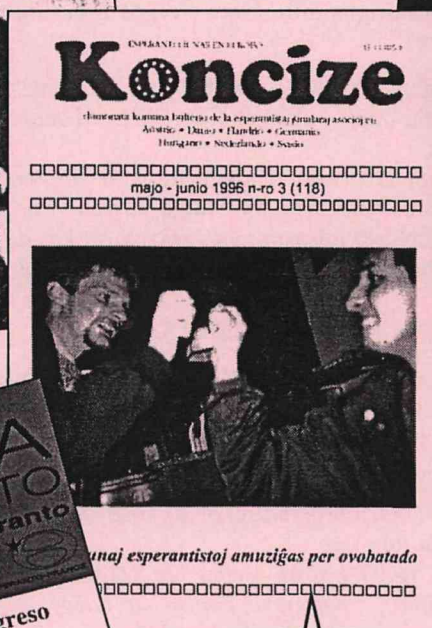
Jean **E** Sperant INFO

vous présente les
autres revues auxquelles vous
pouvez vous abonner grâce à **JEFO** :



ESPERANTO
mensuel édité
par UEA

KONTAKTO
bimestriel édité
par TEJO/UEA



KONKIZE
bimestriel édité
par les associations
de jeunes espéranto-
phones européennes



FRANCA
ESPERANTISTO
mensuel édité par
Espéranto France



TEJO TUTMONDE
bimestriel édité
par TEJO